



İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık

İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık, uluslararası ve kültürlerarası iletişimin merkezinde yer alması nedeniyle pek çok işkolunda özellikle ihtiyaç duyulan bir meslektir.

Bilkent Üniversitesi İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, birçok benzer bölümden farklı olarak, üç dilde (İngilizce - Fransızca - Türkçe) sözlü çeviri, konferans çevirmenliği ve yazılı çevirmenlik eğitimi vermektedir. Öğrenciler, lisans programı boyunca hem İngilizce hem Fransızca yazılı ve sözlü çeviri becerileri kazanır. Çeviri dersleri; Avrupa Birliği metinleri, ekonomi, hukuk, mühendislik, tıp, sosyal bilimler, edebiyat ve resmi belge çevirileri gibi başlıklara yayılmaktadır. Bilgisayar destekli çeviri, dublaj, diksiyon ve film çevirilerinin yanı sıra tüm bu alanlarda fayda sağlayacak metin özetleme ve not alma teknikleri de program kapsamındadır.

Öğrenciler, deneyimli akademisyenlerin yanı sıra profesyonel çevirmenler ve yurt dışından gelen uzmanlardan da dersler alırlar. Üçüncü yılın sonundaki dil ve yetenek sınavı sonuçlarına göre sözlü çevirmen adayı olur, sözlü çeviri ve konferans çevirmenliği çalışmalarını ise eş zamanlı çeviri laboratuvarında sürdürürler.

İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğrencileri, Avrupa Birliği Başkanlığı tarafından 2010'dan bu yana düzenlenen Genç Çevirmenler Yarışması'nda 13 kez ödül kazanmıştır.

Avrupa Birliği projelerinde, büyükelçiliklerde, basın kuruluşlarında, ulusal ve uluslararası şirketlerde çevirmen olarak çalışan mezunların yanı sıra üniversitelerin öğretim kadrolarında görev yapanlar da bulunmaktadır. Bazı mezunlar ise kendi çeviri bürolarını açmayı tercih etmektedir. Başta mütercim-tercümanlık olmak üzere ilgili dallarda yüksek lisans ve doktora yapanlar da vardır.

Ders Programı

				1. Yıl	
				Güz	Bahar
				TRIN 101	Karşılaştırmalı Dilbilgisi (İngilizce-Türkçe)
				TRIN 103	Karşılaştırmalı Dilbilgisi (Fransızca-Türkçe)
				TRIN 133	Fransızca Metinler ve Kompozisyon I
				TRIN 161	Çeviriye Giriş
				ENG 101	İngilizce ve Kompozisyon I
				TURK 101	Türkçe I
				GE 100	Üniversite Hayatına Giriş
				TRIN 102	Uygulamalı Dilbilim
				TRIN 134	Fransızca Metinler ve Kompozisyon II
				TRIN 166	İngilizce-Fransızca-Türkçe Çeviri
				TRIN 172	Bilgisayar Öğretimi
				ENG 102	İngilizce ve Kompozisyon II
				TURK 102	Türkçe II
				TRIN 205	İngiliz, Amerikan ve Fransız Kültürü
				TRIN 265	İktisat Metinleri Çevirisi (İngilizce-Türkçe-Fransızca)
				TRIN 267	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri I
				TRIN 271	İş İletişimi
				HUM 111	Kültürler, Medeniyetler ve Düşünceler I
				HIST 200	Türkiye Tarihi
				GE 250	Üniversite Etkinlik Programı I
				TRIN 212	Çevirmenler İçin Teknoloji
				TRIN 236	Grup İçi İletişim ve Tartışma
				TRIN 266	Siyaset ve Hukuk Metinleri Çevirisi (İngilizce-Türkçe-Fransızca)
				TRIN 268	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri II
				HUM 112	Kültürler, Medeniyetler ve Düşünceler II
				GE 251	Üniversite Etkinlik Programı II
				TRIN 335	Not Tutma ve Ardıl Çeviri
				TRIN 337	İngilizce-Fransızca Metin Özetleme
				TRIN 361	Teknik Çeviri (İngilizce-Türkçe)
				TRIN 363	Teknik Çeviri (Fransızca-Türkçe)
				<i>Sınırlı Seçmeli Ders</i>	
				TRIN 330	Eleştiri ve Fransız Edebiyatı
				TRIN 332	Anglo-Amerikan Edebiyatı Çeviri Eleştirisi
				TRIN 364	Edebî Metinler Çevirisi (İngilizce-Türkçe)
				TRIN 366	Edebî Metinler Çevirisi (Fransızca-Türkçe)
				TRIN 390	Yaz Stajı
				SFL 392	Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı B2 Düzeyi-Fransızca
				<i>Sınırlı Seçmeli Ders</i>	
				TRIN 461	İngilizce-Fransızca Çeviri Çalışmaları I
				TRIN 473	Türkçe Diksiyon
				SFL 431	Kurumsal İletişim ve Haberleşme (Fransızca)
				<i>Sınırlı Seçmeli Ders</i>	
				<i>Uzmanlık Seçmeli Dersi I</i>	
				<i>Uzmanlık Seçmeli Dersi II</i>	
				<i>Genel Seçmeli Ders (2)</i>	
				<i>Sınırlı Seçmeli Ders</i>	
				<i>Uzmanlık Seçmeli Dersi I</i>	
				<i>Uzmanlık Seçmeli Dersi II</i>	

Seçmeli Derslerden Bazıları					
	TRIN	336	Eşzamanlı Çeviriye Giriş		
	TRIN	339	Kişilerarası İletişime Giriş (Fransızca)		
	HART	225	Kültürel Antropoloji		
	PHIL	101	Mantığa Giriş		
	PHIL	306	Dil Felsefesi		
	HCIV	101	Uygarlık Tarihi I		
	ECON	103	İktisadın Temel İlkeleri		
	IR	101	Dünya Politikasına Giriş		
	IR	335	Uluslararası İlişkiler Kuramı		
	PSYC	100	Psikolojiye Giriş		
	LAW	210	Hukukun Temel Kavramları		
	COMD	210	Senaryo Yazımına Giriş		
	FA	361	Sanat Felsefesi I		



“İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, birçok benzer bölümden farklı olarak, üç dilde sözlü çeviri, konferans çevirmenliği ve yazılı çevirmenlik eğitimini bilgisayar destekli, proje tabanlı ve uygulamalı yöntemlerle vermektedir.”

Füsün Ataseven
Bölüm Başkanı



“Bölüme geldiğim andan itibaren hem İngilizce hem de Fransızca sözlü ve yazılı çevirinin farklı alanlarında kendimi geliştirme fırsatı buldum. Avrupa Birliği Başkanlığı'nın çeviri yarışmasında Fransızca birincisi oldum. Aynı zamanda uluslararası ilişkiler yan dalı yapıyorum. Stajımı da Dışişleri Bakanlığı'nda tamamladım.”

Yiğit Abbas Yılmaz (Öğrenci)
Altındağ Esenevler Anadolu Lisesi Mezunu



“Lisede Fransızcayla tanışmamın ardından bu dili en iyi şekilde öğrenmek istedim. Bu bölüm tek tercihimdi. Bölümüm ve değerli hocalarım sayesinde müfredatımızın yanı sıra kendimi kültürel çalışmalar, uluslararası ilişkiler ve tiyatro gibi çeşitli alanlarda geliştirme fırsatım oldu.”

Gülce Atay (2016 Mezunu)
T.C. Dışişleri Bakanlığı'nda Diplomatik Kariyer Memuru
Buca Anadolu Lisesi Mezunu



“Bu bölümü tercih etme sebebim, bana 2 dilde uzmanlık katacak olmasıydı. Hem İngilizce hem de Fransızca çeviri yapabilecek yetkinliği edinmenin bana pek çok farklı sektörde kariyer avantajı sağlayacağını düşünmüştüm. Ayrıca Bilkent Üniversitesi'nin prestiji, akademisyen ve öğrenci profili de seçimimde önemli bir etkendi.”

Hakan Pamuk (2017 Mezunu)
BMC'de Uluslararası İş Geliştirme Bölge Yöneticisi
TED Ankara Koleji Vakfı Özel Lisesi Mezunu

Bu bölümün eğitim programına başlayabilmek için İngilizce yeterli koşullarını sağladıktan sonra Fransızca yeterli sınavında başarılı olmak gerekmektedir. Sınavda başarılı olan öğrenciler Fransızca Hazırlık Programı'ndan muaf tutulur. Fransızca düzeyleri yeterli olmayan öğrenciler Fransızca Hazırlık Programı'na katılır.

	Burs/İndirim Oranı	2020 Kontenjanı	2019 Taban Puanı	2019 Son Öğrencinin Başarı Sırası
DİL	Tam Burslu	8	509,715	923
	%50 Burslu	48	434,644	7.441

Bu bölüme yerleşebilmek için Yabancı Dil Sınavı'na İngilizce veya Fransızca'dan girmek zorunludur.

